

# Tefal®

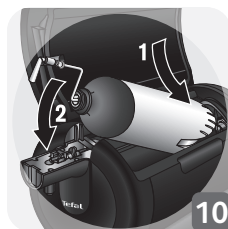
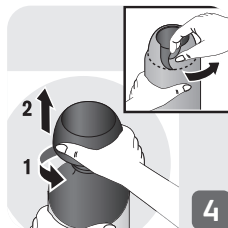
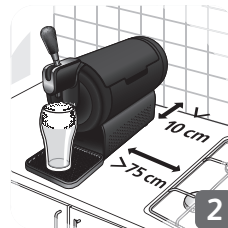
EN

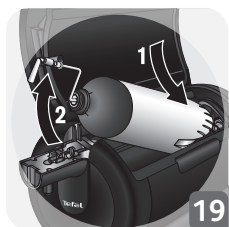
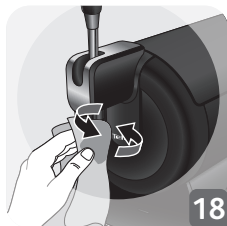
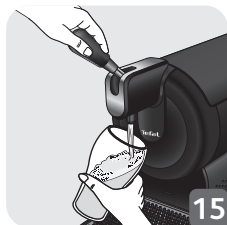
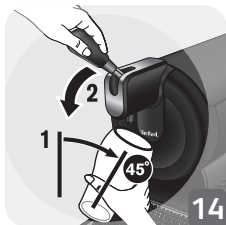
KO



**SUB**<sup>®</sup>  
COMPACT VB641

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)





## CONTENTS

EN

	PAGE
<b>SAFETY INSTRUCTIONS</b> .....	6
<b>DESCRIPTION</b> .....	10
<b>TECHNICAL CHARACTERISTICS</b> .....	10
<b>PREPARING THE SUB COMPACT®</b> .....	11
Installation	
Temperature indicator	
Noise	
<b>SERVING THE BEER</b> .....	12
Preparing THE TORP®	
Cooling THE TORP	
Installing THE TORP in THE SUB COMPACT	
Preparing the glass	
Serving the beer	
<b>CLEANING</b> .....	14
<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	14
<b>DISPOSAL</b> .....	16

## THE SUB COMPACT

**THE SUB COMPACT®:** a system that cools, preserves and serves beer from THE TORP.

**THE TORP®:** a container with 2 litres of beer.

**THE SUB COMPACT** can only be used with THE TORP and vice versa.

**IMPORTANT:** To assure optimal performance of the appliance and good quality of beer: always leave THE SUB COMPACT switched on when THE TORP is inside.

If you switch THE SUB COMPACT off with THE TORP inside, it will not cool THE TORP anymore, neither will it keep THE TORP under pressure.

## SAFETY RULES

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and keep them: improper use will release the manufacturer from any liability.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Your appliance is intended for domestic use only, inside the house and at an altitude of less than 2000 m.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - Staff kitchen areas in stores, offices and other working environments;
  - Farms and client use of hotels, motels and other residential environments;
  - Bed and breakfast type environments.
  - Restaurants and other similar venues, except where retail sales are involved.

- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- If the power cord is damaged, do not use the appliance. The power cord must necessarily be replaced by the manufacturer, by its after-sales service or by similarly qualified persons in order to avoid all risks.
- This appliance can be used by children over 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience or knowledge, only if they are properly supervised or if they have received instructions as to how to use of appliance safely and they understand the implicit risks.
- Children must not play with the appliance.
- Children should not clean or perform maintenance procedures on the appliance unless they are supervised by a responsible adult.
- Only connect the appliance to a mains voltage supply that coincides with the voltage indicated on the sign plate of your appliance. The connection to an incorrect supply voltage will invalidate the guarantee and could be dangerous.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply. Only use compatible TORP.
- Do not store anything else than a TORP in the appliance.

- Always use the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface which is protected from heat sources or water splashes. In order to protect people against fire, electric shocks and injuries, avoid immersing the power cord or plug in water or any other liquid.
- Never unplug the appliance with wet hands. In case of an emergency, unplug the the appliance immediately.
- Do not use the appliance without a drip tray.
- After using the appliance, empty and clean the drip tray on a daily basis.
- Unplug the appliance from the mains whenever you are not using it.
- Unplug the appliance from the socket before cleaning it. Never clean the appliance with wet utensils and do not soak it in liquid.
- Never use detergents to clean the appliance. Clean the appliance using only soft sponges and brushes.
- In case of a prolonged period without use (vacations, storage, etc.), unplug, empty and clean the appliance.
- Any functioning, cleaning or maintenance which is outside the limits of normal use should only be carried out by local authorised service centres. Do not disassemble the appliance or place any objects in any of its openings.
- The use of accessories not recommended by the manufacturer could cause fires, electric shocks or injuries.
- Do not let the power cord hang from the edge of a table or work top, nor come into contact with hot surfaces or sharp edges.
- Do not let the power cord hang (to avoid the risk of stumbling).
- Never touch the power cord with wet hands.
- Do not place the appliance on a gas or electric stove, nor near such heat sources, nor inside a hot oven.
- Remove the plug from the socket. Do not unplug the plug by pulling on the cable.
- In case you need to use the appliance with an extension cord, respect the corresponding load recommendations for the extension.
- If the wall outlet does not correspond to the appliance plug, have the plug replaced by the after-sales service or by similarly qualified persons in order to avoid all risks.

- THE TORP is made of recyclable materials. Contact the local authorities for more information on recycling programs. Your appliance contains materials that can be recovered or recycled.

**IMPORTANT:** Always leave the THE SUB COMPACT on if you have a TORP inside.

- **Warning:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **Warning:** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

## DESCRIPTION

### THE SUB COMPACT®

**A** THE SUB COMPACT

**B** Cooling chamber

**C** Door

**D** Door handle

**E** TORP detector

**F** Tap handle

**G** Upper part of the dispensing head

**H** Tap

**I** Drip tray

**J** Temperature indicator

**K** Power cable

### THE TORP®

**L** THE TORP

**M** Cap

**N** Tube

**O** Connector

**P** Tube spout

### Technical Characteristics

Voltage rating	See plate under appliance
Power rating	See plate under appliance
Insulation class	II
Cooling class	N
Dimensions (l x h x d) in mm	452.5x190x383.3 (open door and no drip tray)
Weight	4.45 kg
Power cord length	0.9 m
Operating conditions	80% relative humidity min: 12 °C, max: 28 °C
Safety mechanisms	Pressure switch in air circuit Thermal protection Electrical protection (fuses)

The manufacturer reserves the right to make modifications to the appliance. Machine compliant with European Directive 89/336/EEC (Legislative decree 476 of 04/12/1992) on electromagnetic compatibility.

## 1 – PREPARING THE SUB COMPACT

EN

### Installation

THE SUB COMPACT should be used indoors at a room temperature of between 12°C and 28°C.

The original packaging has been designed to protect the appliance. We recommend that you keep it for future transport.

Take THE SUB COMPACT out of its packaging, along with the drip tray and the tap handle, and place them on a flat, dry surface that is clean and large enough (1-2).

Do not install THE SUB COMPACT near heat sources or in places that are directly exposed to sunlight.

Install the drip tray to the front of the appliance.

Plug THE SUB COMPACT into an appropriate socket (3). Check that the red temperature indicator lights up.

Tip: We recommend connecting THE SUB COMPACT to the power supply at least one hour before installing a TORP.

### Temperature Indicator

Red: THE SUB COMPACT is connected to the power supply. The cooling process is in progress.

Green: the beer is at optimum temperature and ready to serve.

Please note: when the indicator light turns green, the appliance may not have reached its optimal temperature.

### Noise

THE SUB COMPACT is fitted with a cooling system that regulates the temperature of THE TORP. It is usual for this technology to generate some sound, particularly during the cooling phase.

THE SUB COMPACT is also fitted with a pump to keep THE TORP under pressure. During use, the pump will start up automatically, generating a sound that will stop after a few seconds.

11

10

### Preparing the Torp

**IMPORTANT:** before inserting a TORP into THE SUB COMPACT, check the Use By Date indicated on the side of THE TORP. Do not use THE TORP if it has passed this date.

To reduce the cooling time, we recommend storing THE TORP in the refrigerator for a few hours before use. See the instructions on THE TORP.

Tip: we recommend always keeping a spare TORP in the refrigerator. In this way, you will always have a chilled TORP available.

Do not store THE TORP at a temperature of more than 28° C or at temperatures below zero, and do not expose it to direct sunlight. Do not shake or drop it.

### Cooling the Torp

For an optimum temperature, only serve the beer when the temperature indicator has changed to green.

In THE SUB COMPACT: cooling of the beer to a temperature of 2°C inside THE SUB COMPACT takes around 12 hours if THE TORP and the appliance are at room temperature (22°C).

In the refrigerator: this time may be reduced by several hours if THE TORP has been stored in the refrigerator the day before.

The temperature of the beer in THE TORP has a direct impact on the level of foam: the beer should be served sufficiently cold, when the temperature indicator is green.

**IMPORTANT:** never store a TORP in the freezer as this could cause leakage due to freezing of the beer.

### Installing the Torp in the Sub Compact

Remove THE TORP cover (4). The tube is housed inside the cover; remove it. Place the tube connector in the opening of THE TORP until you hear a click. THE TORP (5) is now ready to use. You can place it in THE SUB COMPACT by following these steps (6):

- Open the appliance door completely (7-8).

- Remove the upper part of the dispensing head (9).
- Insert THE TORP into the refrigeration chamber by exerting pressure on the rear part in order to insert the front part. Thread the tap tube and insert the pouring end of the tube in the service tap (10).
- Replace the upper part of the dispensing head (11).
- Re-close the door of THE SUB COMPACT (12).

THE TORP is correctly installed, the temperature indicator is red marking the start of the cooling phase. When it is green, the beer is ready to be served (13).

Upon installation of THE TORP, THE SUB COMPACT verifies the pressure inside THE TORP and activates the pump each time the pressure is insufficient.

**IMPORTANT:** do not unload a TORP until it is completely empty. A TORP that has been unloaded from THE SUB COMPACT is depressurized. Therefore, the beer quality is no longer guaranteed.

### Preparing the Glass

To pour the perfect beer, it is essential to use a clean cold glass. Rinse your glass in fresh, cold water before serving the beer.

This prevents the liquid warming up in the glass as well as the formation of too much foam.

### Serving the Beer

- Incline your glass at an angle of 45° with respect to the tap.
- Pull the handle quickly forward as far as it will go. Then gradually straighten the glass as it fills (14-15-16).

When broaching a TORP, there is more foam in the first glass than in the following glasses. To limit the formation of foam in the first glass, we recommend pouring 2 centimeters of foam, then clean this glass and restart pouring the beer.

For the other glasses, hold the tap handle in forward position until the glass is filled.

**IMPORTANT:** If you pull the handle too slowly you will generate extra foam.

You can consult all the information about serving the perfect beer at [www.beerwulf.com](http://www.beerwulf.com)

### 3 – CLEANING

#### Cleaning after Daily use

Clean the drip tray after each use.

**!** Note: The drip tray (**I**) can be washed with hot water and a mild detergent (**17**) and must not be washed in the dishwasher.

**!** Warning! Never use harsh detergents, such as vinegar, acids, solvents or petrol.

#### Cleaning during Installation of a new Torp

Clean away all traces of beer that have built up on the tap.

The tap mechanism should be cleaned with a damp cloth and some mild detergent (**18**).

Remove the empty TORP from the refrigeration chamber by pressing on the front part to remove the rear part (**19**).

**!** Warning! Do not attempt to clean the mechanism with hard and/or sharp objects.

Clean the cooling chamber of THE SUB COMPACT using a soft dry cloth (**20**).

Troubleshooting		
Problem	Possible causes	Remedies
THE SUB COMPACT does not turn on.	THE SUB COMPACT is not connected to the mains power supply.	Connect THE SUB COMPACT to the power supply.
	The electronic board may be defective.	Contact the KRUPS customer service.
The upper part of the dispensing head does not fit correctly.	The upper part of the head is not correctly inserted.	Remove the tube spout from THE SUB COMPACT and fit it again following chapter «Installing THE TORP in THE SUB COMPACT»
You can not close the door of THE SUB COMPACT.	THE TORP is not inserted completely.	Insert THE TORP in THE SUB COMPACT completely.

Troubleshooting		
Problem	Possible causes	Remedies
No beer is being dispensed.	THE SUB COMPACT has been switched off.	Connect the appliance to the power supply.
	THE TORP is empty.	Replace THE TORP with a new one.
	There is no TORP inside THE SUB COMPACT.	Install a TORP inside THE SUB COMPACT.
	THE SUB COMPACT tap handle is not correctly installed/positioned.	Install/position the tap correctly.
	There is not enough pressure in THE TORP.	<b>Open the door, remove THE TORP and press THE TORP detector at the front of the refrigeration chamber.</b> 1 If the pump is working: it means there is a problem with THE TORP. Install a new TORP in THE SUB COMPACT. 2 If the pump is not working: it may be defective. Contact the KRUPS customer service.
THE SUB COMPACT is dispensing warm beer.	THE SUB COMPACT is not connected to the mains power supply.	Connect THE SUB COMPACT to the power supply.
	The door was not closed correctly.	Close the door correctly.
	The cooling system is defective.	Contact the KRUPS customer service.
There is ice in the cooling chamber.	The room temperature is below 12°C.	Install THE SUB COMPACT in an adapted environment.
	THE SUB COMPACT has been working too long with no TORP inside.	Remove the ice with a warm sponge and load a TORP inside the chamber.
	The temperature regulation may be defective.	Contact the KRUPS customer service.



### Troubleshooting

Problem	Possible causes	Remedies
There is too much foam.	The beer is not cold enough.	Wait until the temperature indicator changes to green and then serve the beer.
	The tap handle was pulled too slowly during the service.	Pull the handle quickly forward as far as it will go.
The indicator light doesn't turn green after 12H of use although the cooling chamber is cold.	The ambient temperature is above 28°C.	The appliance must be used in a room where the temperature is between 12°C and 28°C and be placed in a surface with enough space around in order to guarantee a good air flow (cf picto 2). However, if the appliance cools down normally the beer, you can use it to serve a fresh beer even if the indicator light has not turned green.

### 5 - DISPOSAL



#### Let's play our part in protecting the environment!

- ① Your appliance contains numerous materials that can be recovered or recycled.
- ➡ Take it to a collection point or an approved service centre for processing.

- Appliances that are no longer working should be rendered unusable.
- The plug should be disconnected from the socket and the power cord should be cut.
- Appliances that are no longer in use should be taken to a collection centre for disposal of the special components used in the manufacture of the appliance.
- The «TEM module» (or Peltier cell) must be disposed of in accordance with the standards in force in the country of use of the machine.

### 목차

	페이지
안전 지침 .....	18
각 부분 명칭 .....	22
기술적인 특성 .....	22
서브 컴팩트® 준비 .....	23
설치	
온도 표시등	
소음	
맥주 따르기 .....	24
2L 생맥주 케그 (TORP®) 준비	
2L 생맥주 케그 (TORP®) 냉각	
서브 컴팩트에 2L 생맥주 케그 (TORP®) 설치	
유리잔 준비	
맥주 따르기	
세척 .....	26
문제 해결 .....	26
폐기 .....	28

### 서브 컴팩트

서브 컴팩트®: 2L 생맥주 케그 (TORP®)에서 맥주를 냉각, 보존 및 제공하는 시스템입니다.

2L 생맥주 케그 (TORP®): 2리터의 맥주가 담긴 용기.

서브 컴팩트는 2L 생맥주 케그 (TORP®)에만 사용할 수 있으며 그 반대의 경우도 마찬가지입니다.

**중요 사항:** 제품의 최적의 성능과 우수한 맥주 품질을 보장하려면 2L 생맥주 케그 (TORP®)가 안에 있을 때 항상 서브 컴팩트의 전원을 켜 두십시오.

2L 생맥주 케그 (TORP®)가 안에 있는 서브 컴팩트를 끄면 케그가 더 이상 냉각되지 않고 압력을 받는 상태로 유지되지 않습니다.

## 안전 규칙

- 제품을 사용하기 앞서 본 사용설명서를 주의 깊게 숙지한 후 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오. 제품을 잘못 사용할 경우 제조업체는 책임을 지지 않습니다.
- 이 제품은 신체적, 인지적, 정신적 기능이 미약하거나 경험이나 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 제품 사용과 관련해서 보호자의 감독이나 지시 없이 사용하도록 제작되지 않았습니다.
- 어린이가 제품을 가지고 장난치지 않도록 철저히 감독해 주십시오.
- 이 제품은 2000m 미만의 고도의 집안에서 가정용으로만 사용하도록 제작되었습니다.
- 다음과 같은 용도로 사용되었을 경우, 품질 보증 혜택을 받을 수 없습니다.
  - 식당, 사무실 및 기타 영업적 환경의 직원 주방 공간
  - 농장 및 호텔, 모텔 및 기타 숙박시설 환경에서의 고객 사용
  - 아침 식사를 제공하는 숙박시설
  - 레스토랑 및 기타 유사한 장소(리테일 판매가 관련된 장소 제외)
- 에어로졸 캔과 같은 폭발성 물질을 가연성 추진제와 함께 이 제품에 보관하지 마십시오.

- 전원 코드가 손상된 경우, 제품을 사용하지 마십시오. 위험을 방지하기 위해 전원 코드는 제조업체, A/S 서비스 또는 이와 유사한 자격을 갖춘 사람이 교체해야 합니다.
- 8세 이상의 어린이나 신체, 지각 또는 정신능력이 제한되었거나 제품 사용에 대한 지식이나 경험이 부족한 분이 제품을 사용할 경우 오로지 안전한 사용을 위해 적절한 감독하에 제품을 사용하거나 혹은 제품의 안전한 사용 방법 및 암시적 위험을 파악하는 방법에 대한 지침을 받은 경우에만 본 제품을 사용할 수 있습니다.
- 아이가 제품을 가지고 장난치지 않도록 지도하십시오.
- 어린이는 성인 책임자의 감독을 받지 않는 상태에서는 이 제품을 청소하거나 유지보수 절차를 수행해서는 안 됩니다.
- 제품의 표기된 전압과 동일한 전압의 콘센트에 제품을 연결하십시오. 잘못된 공급 전압에 연결하면 보증이 적용되지 않으며 위험할 수 있습니다.
- 이 제품은 가정용으로만 사용할 수 있도록 설계되었습니다. 상업용으로 사용하거나 부적절하게 사용하거나 지침을 준수하지 않은 경우 제조사는 책임을 지지 않으며 보증이 적용되지 않습니다. 호환되는 2L 생맥주 케그 (TORP®)만 사용하십시오.
- 제품 안에 2L 생맥주 케그 (TORP®) 이외의 것을 보관하지 마십시오.
- 항상 열원이나 물기로부터 보호되는 평평하고 안정적이며 내열성이 있는 표면에서 제품을 사용하십시오. 화재, 감전 및 부상으로부터 사람을 보호하기 위해 전원 코드를 담그거나 물 또는 기타 액체에 플러그를 담그지 마십시오.

- 젖은 손으로 제품의 플러그를 뽑지 마십시오. 비상시에는 즉시 제품의 플러그를 뽑으십시오.
- 물받이판 없이 제품을 사용하지 마십시오.
- 제품을 사용한 후에는 매일 물받이판을 비우고 세척하십시오.
- 제품을 사용하지 않을 때는 항상 전원 플러그를 뽑으십시오.
- 제품을 세척하기 전에 소켓에서 제품의 플러그를 뽑으십시오. 절대로 젖은 기구로 제품을 세척하거나 액체에 담그지 마십시오.
- 제품을 세척할 때 세제를 사용하지 마십시오. 부드러운 스폰지와 브러시만 사용하여 제품을 세척하십시오.
- 장기간 사용하지 않을 경우(휴가, 보관 등) 제품의 플러그를 뽑고 비우고 세척하십시오.
- 정상적인 사용 범위를 벗어나는 모든 기능, 세척 또는 유지 보수는 지역 공인 서비스 센터에서만 수행해야 합니다. 제품을 분해하거나 입구에 물건을 두지 마십시오.
- 제조업체에서 권장하지 않는 부속품을 사용하면 화재, 감전, 부상을 입을 수 있습니다.
- 전원 코드를 테이블이나 작업대 가장자리에 걸거나 뜨거운 표면이나 날카로운 모서리에 닿지 않도록 하십시오.
- 전원 코드를 걸어두지 마십시오(걸릴 위험이 있음).
- 젖은 손으로 전원 코드를 만지지 마십시오.
- 기기를 가스나 전기레인지와 같은 열원이나 그 근처에 두지 마십시오. 또한 뜨거운 오븐 안에 넣으면 안됩니다.
- 소켓에서 플러그를 뽑으십시오. 케이블을 잡아 당겨 플러그를 뽑지 마십시오.
- 연장선을 써서 기계를 사용할 경우, 연장선의 권장 부하 한계를 준수하십시오.
- 콘센트가 제품 플러그와 일치하지 않는 경우 모든 위험을 방지하기 위해 A/S 서비스 또는 이와 유사한 자격을 갖춘 사람에게 플러그를 교체하도록 하십시오.
- 2L 생맥주 케그 (TORP®) 는 재활용 가능한 소재로 만들어졌습니다. 자세한 재활용에 대한 정보는 지역 관청에 문의하십시오. 본 제품에는 회수하거나 재활용할 수 있는 다양한 소재를 포함하고 있습니다.

**중요 사항:** 기기 내부에 2L 생맥주 케그 (TORP®)을 장착한 경우, 항상 기기의 전원을 작동시켜 주십시오.

- **경고:** 제품을 배치할 때 전원 코드가 끼이거나 손상되지 않았는지 확인하십시오.
- **경고:** 제품 뒷면에 멀티탭 또는 휴대용 전원 공급 장치를 두지 마십시오.

## 설명

### 서브 컴팩트®

- A 서브 컴팩트 기기
- B 냉각실
- C 입구
- D 입구 손잡이
- E 2L 생맥주 케그 (TORP®) 감지기
- F 맥주 추출 손잡이
- G 맥주 추출 상부
- H 맥주 추출구

- I 물받이판
- J 온도 표시등
- K 전원 케이블

### 2L 생맥주 케그 (TORP®)

- L 2L 생맥주 케그 (TORP®)
- M 캡
- N 튜브
- O 커넥터
- P 튜브 추출구

### 기술 특성

전압 등급	제품 하단 표시판 참조
전력 등급	제품 하단 표시판 참조
절연 등급	II
냉각 등급	N
크기(l x h x d)(mm)	452.5x190x383.3(입구 열림 및 물받이판 제외)
무게	4.45kg
전원 코드 길이	0.9m
작동 조건	상대 습도 80% 최소: 12°C, 최대: 28°C
안전 메커니즘	공기 회로의 압력 스위치 열 보호 전기 보호(퓨즈)

제조업체는 제품을 수정할 수 있는 권리를 보유하고 있습니다. 전자기 호환성에 대한 유럽 지침 89/336/EEC(1992/04/12/046의 입법 지침 476)를 준수하는 장비.

## 1 - 서브 컴팩트 기기 준비

### 설치

서브 컴팩트는 실온 12°C~28°C에서 사용해야 합니다

제품의 안전한 배송과 보호를 위해 특별히 고안된 포장재를 사용하고 있습니다. 추후 제품을 이동할 것을 대비하여 박스와 포장재를 보관하기를 권장합니다.

서브 컴팩트를 물받이판 및 탭 핸들과 함께 포장에서 꺼내 깨끗하고 충분히 넓고 평평하고 건조한 표면에 놓으십시오(1-2).

열원 근처 또는 직사광선에 직접 노출된 곳에 기기를 설치하지 마십시오.

물받이판을 제품 전면에 설치하십시오.

기기를 적절한 소켓(3)에 꽂습니다. 빨간색 온도 표시등이 켜지는지 확인하십시오.

■ 팁: 2L 생맥주 케그 (TORP®)를 장착하기 최소 1시간 전에 기기를 전원 공급 장치에 연결하는 것이 좋습니다.

### 온도 표시등

빨간색: 서브 컴팩트가 전원 공급 장치에 연결되어 있습니다. 냉각 과정이 진행 중입니다.

녹색: 맥주가 최적의 온도이며 맥주를 따를 준비가 되었습니다.

참고: 표시등이 녹색으로 켜진 경우 제품이 최적의 온도에 도달하지 않았을 수 있습니다.

### 기기에서 나는 소리

서브 컴팩트 에는 2L 생맥주 케그 (TORP®)의 온도를 조절하는 냉각 시스템이 장착되어 있습니다. 일반적으로 이 기술은 특히 냉각 단계에서 소리가 납니다.

서브 컴팩트에는 2L 생맥주 케그 (TORP®)를 압력 상태로 유지하기 위한 펌프도 장착되어 있습니다. 사용 중에 펌프가 자동으로 시동되고 소리가 나지만 몇 초 후에는 소리가 거의 들리지 않습니다.

## 2 - 맥주 따르기

### 2L 생맥주 케그 (TORP®) 준비

**중요 사항:** 2L 생맥주 케그 (TORP®)를 서브 컴팩트 안에 넣기 전에 2L 생맥주 케그 (TORP®) 측면에 표시된 사용 기한을 확인하십시오. 이 날짜가 지난 경우 2L 생맥주 케그 (TORP®)를 사용하지 마십시오.

냉각 시간을 단축하기 위해 2L 생맥주 케그 (TORP®)를 사용하기 몇 시간 전에 냉장고에 보관하는 것이 좋습니다. 2L 생맥주 케그 (TORP®)의 지침을 참조하십시오.

**팁:** 항상 여분의 2L 생맥주 케그 (TORP®)를 냉장고에 넣어 두는 것이 좋습니다. 이렇게 하면 항상 차가운 2L 생맥주 케그 (TORP®)를 사용할 수 있습니다.

2L 생맥주 케그 (TORP®)를 28°C 이상의 온도 또는 영하의 온도에서 보관하지 말고 직사광선에 노출시키지 마십시오. 흔들거나 떨어뜨리지 마십시오.

### 2L 생맥주 케그 (TORP®) 냉각

최적의 온도를 위해 온도 표시기가 녹색으로 변경된 경우에만 맥주를 따르십시오.

서브 컴팩트에서: 2L 생맥주 케그 (TORP®)와 제품이 실온(22°C)일 경우 기기 안에서 2°C의 온도로 맥주를 냉각하는 데 약 12시간이 걸립니다.

냉장고에서: 2L 생맥주 케그 (TORP®)를 전날 냉장고에 보관한 경우 이 시간이 몇 시간 단축될 수 있습니다.

2L 생맥주 케그 (TORP®)의 맥주 온도는 거품 수준에 직접적인 영향을 미칩니다. 맥주는 온도 표시기가 녹색일 때 충분히 차갑게 서빙할 수 있습니다.

**중요:** 맥주가 얼어 누수가 발생할 수 있으므로 절대 2L 생맥주 케그 (TORP®)를 냉동실에 보관하지 마십시오.

### 서브 컴팩트에 2L 생맥주 케그 (TORP®) 설치

2L 생맥주 케그 (TORP®) 그림(4)을 제거합니다. 튜브는 커버 안에 들어 있습니다. 제거하십시오. 딸깍 소리가 날 때까지 튜브 커넥터를 2L 생맥주

케그 (TORP®)의 입구에 놓습니다. 이제 2L 생맥주 케그 (TORP®)(5)를 사용할 수 있습니다. 다음 단계에 따라 기기에 설치할 수 있습니다.(6).

- 제품 입구를 완전히 여십시오(7-8).
- 디스펜스 헤드의 상단 부분을 제거합니다(9).
- 전면부가 삽입되도록 후면부에 압력을 가하여 2L 생맥주 케그 (TORP®)를 냉장실에 장착합니다. 튜브를 끼우고 튜브의 주입부 부분을 맥주 추출 입구(10)에 삽입합니다(10).
- 맥주 추출 상부의 상단 부분을 교체합니다(11).
- 기기의 입구를 다시 닫습니다(12).

2L 생맥주 케그 (TORP®)가 올바르게 설치되었으며 온도 표시기가 냉각 단계의 시작을 표시하는 빨간색으로 켜집니다. 녹색이면 맥주를 따를 준비가 된 것입니다(13).

서브 컴팩트는 2L 생맥주 케그 (TORP®) 설치 시 내부의 압력을 확인하여 압력이 부족할 때마다 펌프를 작동시킵니다.

**중요:** 2L 생맥주 케그 (TORP®)가 완전히 비워질 때까지 기계에서 빼지 마십시오. 기기에서 제거된 2L 생맥주 케그 (TORP®)는 감압되어 있습니다. 따라서 맥주 품질은 더 이상 보장되지 않습니다.

### 유리잔 준비

완벽한 맥주를 따르려면 깨끗하고 차가운 유리를 사용해야 합니다. 맥주를 서빙하기 전에 유리잔을 신선하고 차가운 물로 헹구십시오.

이렇게 하면 유리잔 안에서 액체가 가열되는 것을 방지하고 거품이 너무 많이 형성되는 것을 막을 수 있습니다.

### 맥주 따르기

- 추출구를 기준으로 45°의 각도로 유리잔을 기울입니다.
- 손잡이를 최대한 앞으로 당기십시오. 그런 다음 유리잔이 차면서 점차 똑바로 펴십시오(14-15-16).

2L 생맥주 케그 (TORP®)를 교체할 때마다 첫 잔에 다음잔보다 거품이 더 많이 따라옵니다. 첫 번째 유리잔에서 거품을 덜 따르기 위해서는 2cm의 거품을 부은 다음 유리잔을 세척하고 맥주를 다시 따르는 것이 좋습니다. 다른 유리잔의 경우 유리잔이 채워질 때까지 추출구 손잡이를 앞으로 잡으십시오.

**중요 사항:** 핸들을 너무 천천히 당기면 거품이 많이 발생합니다.

완벽한 맥주 서빙 방법에 대한 모든 정보는 [www.beerwulf.com](http://www.beerwulf.com)에서 확인할 수 있습니다

### 3 - 세척

#### 매일 사용 후 세척

매번 사용 후에 물받이판을 세척하십시오.

**!** 참고: 물받이판(I)은 뜨거운 물과 중성 세제(17)로 세척할 수 있으며 식기세척기로 세척하면 안 됩니다.

**!** 경고 식초, 산, 용제 또는 휘발유와 같은 강력한 세제를 사용하지 마십시오.

#### 새 2L 생맥주 케그 (TORP®) 설치 중 세척

추출구는 깨끗하게 유지해 주십시오.

추출 장치는 젖은 천과 약간의 중성 세제로 세척해야 합니다(18).

전면부를 눌러 후면부를 분리하여 빈 터를 기기에서 분리합니다(19).

**!** 경고 단단하거나 날카로운 물체로 장치를 세척하지 마십시오.

부드럽고 마른 천을 사용하여 기기의 냉각실을 세척하십시오(20).

문제	가능한 원인	해결책
기기가 켜지지 않습니다.	기기가 주 전원 공급 장치에 연결되어 있지 않습니다.	기기를 전원 공급 장치에 연결하십시오.
	전자 보드에 결함이 있을 수 있습니다.	테팔 고객 서비스 센터에 문의하십시오.
디스펜스 헤드의 상단 부분이 제대로 맞지 않습니다.	맥주 추출 상단 부분이 제대로 삽입되지 않았습니다.	기기에서 튜브 배출구를 제거하고 <<서브 컴팩트에 2L 생맥주 케그 (TORP®) 설치>> 페이지에 따라 다시 장착하십시오.

문제 해결		
문제	가능한 원인	해결책
기기의 입구를 닫을 수 없습니다.	2L 생맥주 케그 (TORP®)가 완전히 장착되지 않았습니다.	기기에 2L 생맥주 케그 (TORP®)를 완전히 장착하십시오.
맥주가 나오지 않습니다.	기기가 꺼져 있습니다.	제품을 전원 공급 장치에 연결하십시오.
	2L 생맥주 케그 (TORP®)가 비어 있습니다.	서브 컴팩트에 2L 생맥주 케그 (TORP®) 설치를 새 것으로 교체하십시오.
	기기 내부에 2L 생맥주 케그 (TORP®)가 없습니다.	기기 내부에 2L 생맥주 케그 (TORP®)를 장착합니다.
	기기 손잡이 올바르게 설치/위치되지 않았습니다.	손잡이를 올바르게 설치/위치하십시오.
	2L 생맥주 케그 (TORP®)에 압력이 충분하지 않습니다.	<b>입구를 열고 2L 생맥주 케그 (TORP®)를 제거하고 냉장실 전면에 있는 2L 생맥주 케그 (TORP®) 감지기를 누르십시오.</b> 1 펌프가 작동하는 경우 2L 생맥주 케그 (TORP®)에 문제가 있음을 의미합니다. 기기에 새 2L 생맥주 케그 (TORP®)를 설치하십시오. 2 펌프가 작동하지 않는 경우 펌프에 결함이 있을 수 있습니다. 고객 서비스 센터에 문의하십시오.
기기에서 따뜻한 맥주가 나옵니다.	기기의 전원이 연결되어 있지 않습니다.	기기를 전원에 연결하십시오.
	입구가 제대로 닫히지 않았습니다.	입구를 제대로 닫으십시오.
	냉각 시스템에 결함이 있습니다.	고객 서비스 센터에 문의하십시오.
냉각실에 얼음이 있습니다.	실내 온도가 12°C 미만입니다	적절한 환경에 기기를 설치하십시오.
	기기 내부에 2L 생맥주 케그 (TORP®)가 없는 상태에서 너무 오래 작동했습니다.	따뜻한 스폰지로 얼음을 제거하고 2L 생맥주 케그 (TORP®)를 다시 장착합니다.
	온도 조절에 결함이 있을 수 있습니다.	고객 서비스 센터에 문의하십시오.

## 문제 해결

문제	가능한 원인	해결책
거품이 너무 많습니다.	맥주가 충분히 차갑지 않습니다.	온도 표시등이 녹색으로 바뀔 때까지 기다린 다음 맥주를 따릅니다.
	서빙 중 탭 손잡이를 너무 천천히 당겼습니다.	손잡이를 앞으로 최대한 빨리 당기십시오.
냉각실이 차갑지만 12시간 사용 후에도 표시등이 녹색으로 켜지지 않습니다.	주변 온도가 28°C 이상입니다	제품은 온도가 12°C ~ 28°C 사이인 실내에서 사용해야 하며 원활한 통풍을 보장하기 위해 주위에 충분한 공간이 있는 표면에 배치해야 합니다 (그림 2 참조). 그러나 제품이 맥주를 정상적으로 차갑게 하면 표시등이 녹색으로 바뀌지 않아도 신선한 맥주를 서빙하는 데 사용할 수 있습니다.

## 5 - 폐기



**환경을 보호하는 데 우리의 역할을 다하겠습니다!**

① 기기에는 회수하거나 재활용할 수 있는 다양한 재료가 포함되어 있습니다.

➔ 분리수거함에 배출하거나 공인 서비스 센터로 제품을 가져가 폐기하시기 바랍니다.

- 더 이상 작동하지 않는 제품은 사용할 수 없도록 해야 합니다.
- 제품의 플러그를 뽑은 다음 전선을 자릅니다.
- 더 이상 사용하지 않는 제품은 제품 제조에 사용된 특수 부품의 폐기를 위해 적합한 폐기물 집하장으로 가져가야 합니다.
- <<TEM 모듈>>(또는 Peltier 셀)은 현재 사용자의 국가에서 시행 중인 규정에 맞게 폐기해야 합니다.

**EN** p. 5 - 16

**KO** p. 17 - 28